

## **HOCHSCHULKOMMUNIKATION (DEUTSCH/TÜRKISCH) - DARGESTELLT AM BEISPIEL DER GERMANISTIK- ABTEILUNG DER UNIVERSITÄT ISTANBUL**

Die Hochschulkommunikation erfolgt über schriftliche und mündliche Texte. Seit Anfang der 90er Jahre wurden zahlreiche linguistische und kontrastive Studien über akademische Texte und Diskurse durchgeführt. Die Ergebnisse dieser Studien legen dar, dass wissenschaftliche Text- und Diskursarten sprach- und kulturbedingte Unterschiede aufweisen (Trumpp, 1998; Busch-Lauer, 2001; Ehlich/Heller, 2006; Auer/Bassler, 2007; Thielmann, 2009; Hornung/Corobbio/Sorrentino, 2013; Redder/Heller/Thielmann, 2014; Chen, 2016). Das Hochschulsystem des jeweiligen Landes führt auch zur Entstehung der Unterschiede. Das Ziel meines Vortrags besteht darin, einen Überblick über die kontrastiven Studien deutscher und türkischer Wissenschaftstexte zu geben. Da es nur sehr wenige kontrastive Untersuchungen über deutsche und türkische Wissenschaftskommunikation bzw. Hochschulkommunikation vorliegen, möchte ich die wichtigsten Ergebnisse dieser Untersuchungen erläutern. Ein weiteres Ziel ist es, universitäre Text- und Diskursarten am Beispiel der Germanistikabteilung der Universität Istanbul darzustellen.

*Auer P./Bassler H.* (Hg.). Reden und Schreiben in der Wissenschaft. Frankfurt: Campus Verlag, 2007. 249 S.

*Busch-Lauer I.* Fachtexte im Kontrast: eine linguistische Analyse zu den Kommunikationsbereichen Medizin und Linguistik. Frankfurt am Main: Lang, 2001. 528 S.

*Chen S.-L.* Vergleich der Einleitungen in deutschen und in chinesischen Abschlussarbeiten. In: Linguistik Online 2016 (76/2), S.43-65.

*Ehlich K./Heller D.* (Hg.). Die Wissenschaft und ihre Sprachen. Bern [u. a.]: Peter Lang, 2006. 323 S.

*Hornung A./Carobbio G./Sorrentino D* (Hg.). Diskursive und textuelle Strukturen in der Hochschuldidaktik. Münster [u. a.]: Waxmann, 2013. 247 S.

*Redder A./Heller D./ Thielmann W.* (Hg.). Eristische Strukturen in Vorlesungen und Seminaren deutscher und italienischer Universitäten. Heidelberg: Synchron, 2014. 164 S.

*Thielmann W.* Deutsche und englische Wissenschaftssprache im Vergleich. Heidelberg: Synchron, 2009. 350 S.

*Trumpp E. C.* Fachtextsorten kontrastiv: Englisch-Deutsch-Französisch. Tübingen: Narr, 1998. 237 S.